

300年の伝統がある、軽くて防湿性に富んだ、美しい名品です。県の伝統的手工芸品に指定されています。

Three-hundred years of tradition stand behind these light, beautiful, and moisture-resistant masterpieces, which have been officially recognised as "Prefectural Traditional Handicrafts."

具有300年的传统，轻量又能防潮湿的美轮美奂的名品。被指定为县的传统手工艺品。

300년의 전통이 있는 가볍고 방습성이 풍부한 아름다운 명품입니다. 현의 전통적 수공예품으로 지정되어 있습니다.



江戸時代、日光東照宮造営に加わった工匠たちが春日部で生産を開始。国の伝統的工芸品に指定されています。

Artisans involved in building the Nikko Toshogu shrine, began producing these dressers in Kasukabe in Japan's early 'modern period'. Now officially recognised as a "National Traditional Craft."

江戸时期，参与了日光东照宫的建造的工匠们首先在春日部开始生产该衣柜。它被指定为国家的传统手工艺品。

에도시대, 닛코 토쇼궁 축조에 참가한 장인들이 가스카베에서 생산을 시작. 나라의 전통적 공예품으로 지정되어 있습니다.



桐箱

Paulownia chests and cabinets
桐箱
오동나무상자

桐たんす

Paulownia dressers
桐衣柜
오동나무 장롱

押絵羽子板

Wooden battledores with silk rag reliefs
押絵羽子板
오시에하고이타

麦わら帽子

Straw hats
草帽
밀짚모자

キラリと光る自慢の特産品

Local Specialties that Shine in Our Hearts
熠熠发光的特产品
반짝반짝 빛나는 자랑의 특산품

春日部は良質な桐の産地。江戸時代の浮世絵のような美しい姿は高い評価を得ています。県の伝統的手工芸品に指定。

The high-quality paulownia woods which Kasukabe is known for, have been used to make these highly-esteemed, beautiful images reminiscent of early modern wood block prints.

春日部是优质泡桐的产地。泡桐那如江戸时期的浮世绘一样美丽的造型受到很高的评价。被指定为县的传统手工艺品。

Officially recognised as "Prefectural Traditional Handicraft."

가스카베는 양질의 오동나무의 산지. 에도시대의 우키요에 같은 아름다운 모습은 높은 평가를 받고 있습니다. 현의 전통적 수공예품으로 지정.



古くから麦の集散地として知られる春日部。現在は帽子のほかにも、バッグや小物入れなど多様な作品があります。

Kasukabe has long been known as a trading center for straw. A variety of straw goods are produced here including hats, bags, and accessory pouches.

春日部自古便作为麦子的集散地而闻名。现在，除了帽子之外，还有麦秆做的包和放小东西的多种多样的作品。

옛부터 보리의 집산지로서 알려진 가스카베. 현재는 모자 이외에도, 가방이나 소품 상자 등 다양한 작품이 있습니다.

